

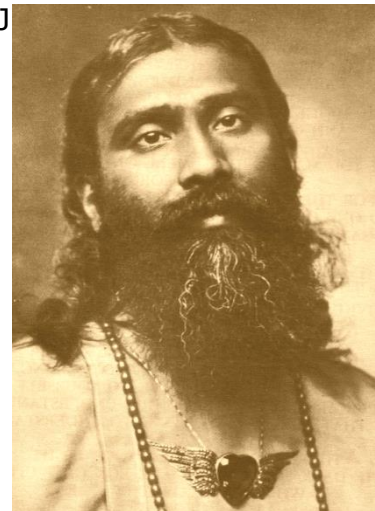
Universal Harpsongs

Heart-opening concert series, Sep/ Oct 2019 in
Alkmaar, Amsterdam, Arnhem, Den Haag, Deventer,
Eindhoven, Hengelo, Katwijk, Utrecht, Zwolle.

w: words on Light, Love, Harmony, Beauty, nature, and music;
m: music is light, warm and appealing, in several styles.



- | | | |
|------------------------------------|----------------|--|
| 01 Praise be to Thee | ★ = on CD only | ♥ w: trad/HIK in Urdu, m: HIK, harp arr: MdJ |
| 02 Invocation | | ♥ w: HIK, m: Mira, harp arr: MdJ |
| 03 My songs have wings | | ★ tune: Giulio Caccini, w&harp m: MdJ |
| 04 Kind health descends | | ♥ w: Ambrose Philips, m: Händel/ MdJ |
| 05 Born | | ♥ w&m: MdJ |
| 06 Delight us | | ♥ tune: Irish folk, w&m: MdJ |
| 07 Prayer for healing | | ♥ w: HIK Nayaz, m: MdJ |
| 08 Ten Thoughts | | ★ w: HIK/MdJ, m: MP Naat, harp arr: MdJ |
| 09 May your heart be filled | | ♥ w: HIK, m: RW, harp arr: MdJ |
| 10 More fragrant than flowers | | ♥ w: HIK ^{CH} /MdJ ^{V1,2,3} , m: MdJ |
| 11 A beautiful garden | | ★ tune: Irish folk, w&m: MdJ |
| 12 Language of roses | | ♥ w&m: Mira, harp arr: MdJ |
| 13 Your being shows me how | | ★ w&m: Mira, harp arr: MdJ |
| 14 For the beauty of the earth | | ★ w: Pierpoint ^{V1,2} /MdJ ^{CH} , m: MdJ |
| 15 Thy Music | | ♥ w: HIK, m: MP Kalyan, harp arr: MdJ |
| 16 Prayer for Bliss and Protection | | ★ w: HIK Nazaf, m: MP Kawwali, harp arr: MdJ |
| 17 Prayer for Peace | | ♥ w: HIK/MdJ, m: MdJ |
| 18 Love, Lover, Beloved | | ♥ w: HIK, m: RW, harp arr: MdJ |
| 19 Feeling Thine Arms around me | | ★ w: HIK, m: Mira |
| 20 Paradise | | ♥ w: HIK, m: MP Molud, harp arr: MdJ |
| 21 Bless me, inspire me | | ♥ w: HIK, m: RW, harp arr: MdJ |
| 22 Who | | ♥ w&m: MdJ _{Hu} |
| 23 Before you judge | | ♥ w: HIK, m: MP, harp arr: MdJ |
| 24 Prayer for the dead | | ♥ w: HIK, m: MdJ |
| 25 Oriental song | | ♥ w in French & m: POM, harp arr: MdJ |
| 26 Colourful | | ♥ w&m: MdJ |
| 27 Blessing | | ♥ w: HIK, tune: SH, harp m: MdJ |



HIK: Hazrat Inayat Khan (Baroda India Jul 5, 1882 – Delhi India Feb 5, 1927), founder and teacher of [Universal Sufism](#), who came to the West in 1914 as an honoured [Northern Indian classical musician](#), with his brothers Maheboob, Musharaff, and Ali. Hazrat Inayat Khan wrote many books, among them 'The Music of Life', 'The Mysticism of Sound', 'Unity of Religious Ideals' and 'The Soul whence and wither'. All Inayat's teachings help us to go [The Way of the Heart \(video\)](#).

MP: Mir Pyarumian Maheboob-Khan (Baroda India Jun 6, 1887 – Den Haag Jul 3, 1948), a classical Indian musician/ conductor/ composer, younger brother of Hazrat Inayat Khan.

Represented the [International Sufi Movement](#) since 1927. A very talented but modest singer and composer, with a powerful voice. *Anecdote: His brothers Inayat and Ali would pretend to go out, slamming the door while staying in the hall, the only way to hear Maheboob's singing.* He composed over 60 sacred songs.

POM: Pir-o-Murshid Hidayat Inayat-Khan (London Aug 6, 1917 – Sep 12, 2016), British/ French prof. of music/ violinist/ composer/ conductor; son of Hazrat Inayat-Khan, father of Fazal.

Represented the [International Sufi Movement](#) since 1988. Some works: [Zikr Symphony](#), [Ghandi Symphony](#), [Monotonia](#), [Message Symphony](#), [Quartet for Strings](#), several choral pieces and songs. His music is a mix of eastern monophony flavoured with raga melody lines, and western polyphony based on harmonic structures.

RW: Murshida Ratan Lysbeth Witteveen - de Vries Feyens (Den Haag Apr 1, 1920 – Wassenaar Dec 25, 2006) was touched by Hazrat Inayat Khan as a six-year-old during [Summerschool](#) in Suresnes. She found her sufi life-partner in [Karimbakhsh Johannes Witteveen](#) (Jun 12, 1921 – Apr 30, 2019).

With great love for the sufi message she developed into a refined pianist and composer. Characteristic for her music are the power of simplicity, reverent melodic lines often supported by calm tanpura-like movements, and regularly representing Eastern influences.

SH: Sheikh Yakzan Valdez (Jujuy Argentina Oct 20, 1937 - May 24, 1993), a celebrated master of the [Dances of Universal Peace](#) and a Sheikh of the [Sufi Order International](#).

He studied design and [Ikebana](#) in NY City, and established Sufi communities in Hawaii, Chile, and Spain.

Mira: Mirabai meditative singer, sacred dance guide; **MdJ:** Marja de Jong singer, conductor, composer, multi-instrumentalist.

More info: <http://marjadejong.jouwweb.nl/english>. / Meer info: <http://marjadejong.jouwweb.nl/flyer>.

01 Praise be to Thee ♥ words: trad/HIK *in Urdu*, music: HIK, harp arrangement & *translation*: MdJ
 Sub_ahana zil Mulk_i wal Mal_akut,
 sub_ahana zil Eyzzat_i wal Azmat_i,
 wal Heybat_i, wal Qudrat_i, wal Kibr_i,
 Yaa_i,
 Wal J_alal_i, wal J_amal_i, wal K_amal_i,
 wal Jab_arut.
 Sub_ahanal malik_al Mahbud,
 sub_ahanal malik_al Maqsud,
 sub_ahanal malik_al Maujud,
 sub_ahanal malik_al Hayyi Ull_azi,
 la Y_amut, wala Y_amuto, wala Y_ahuto,
 ab_adan ab_ada;
 Subboohun, Quddoosun, Rabb_ana,
 wa R_abbul malaa'kat_i wa rooh_i.
 Praise be to Thee, and to Thy Kingdom.
 Praise be to the Master, and to Thy Glory,
 And to Thy Goodness, and to Thy Ability, and to Thy Might,
 Oh God,
 And to Thy Power ♂, and to Thy Beauty ♀, and to Thy Perfection ☼,
 And to Thy Power.
 Praise be to the Highest, the Purpose for all,
 Praise be to the Highest, the most Worshipped of all,
 Praise be to the Highest, the Omnipresent,
 Praise be to the Highest, the Etnal One,
 Thou art free from birth, and from death, and from all limitations,
 For ever and ever.
 Thou art the most Praised One, the most Holy One, oh Lord,
 And thou art the Ruler over the angels and souls.

02 Invocation ♥ words: HIK, music: Mira, harp arrangement: MdJ
 Toward the One, the Perfection of Love, Harmony and Beauty,
 The Only Being, united with all the illuminated souls, who form the embodiment of the Master,
 The Spirit of Guidance.

03 My songs have wings ★ tune: Giulio Caccini, words & harp music: MdJ
 My songs have wings of Light, and they know a way to find you.
 My songs are sweet, invite you to free the Sound inside you.
 Rush now my song, unfold to the hearts that long to hold you.
 Go now, I'm sure you'll find as before the hearts that seek you.
 Bright shining eyes, you'll speak to some more with humble kindness.
 Go beyond time and measures where Love and Light are treasures.

04 Kind health descends ♥ words: Ambrose Philips, music: Händel/ MdJ
 Kind health descends on downy wings. Angels conduct her on the way.
 On glorious wings new life they bring, and bless our souls upon this day. *Repeat part 1*

05 Born ♥ words & music: MdJ
 Far beyond dust on pillars of trust, I'm free as a dove in a house of Love.
 Then I fly to you where I'm welcome too, now my life is new & your love so true.
 Just like a bird, I fly from my birth, exploring the world with each new word.
 I stare in your eyes, so wise, so kind; I find your warm embrace in your face.
 Down on my knees on a carpet of peace, my spirit is free. How I love to be...
 In your tender care I dare to give, to live with all my heart, all my heart.
 I am born! I'm born to give, to live with all my heart. I am born! I am born! I am! Born!

06 Delight us ♥ tune: Irish folk, words & music: MdJ
 Let's walk some more, just take my hand. Enjoy the view of sea and land.
 Please, come along, my dearest friend. Delight us with your company.
 Walk with the strong and weak. Be with the stubborn and the meek.
 Come, walk along the creek with inner peace and harmony.
 All drops of water, shy and bold, swim to the sea as long foretold.
 The sea is like a heart of gold where drops become water suddenly. *Chorus*

07 Prayer for healing ♥ words: HIK N_ayaz, music: MdJ
 Beloved Lord, Almighty God, through the rays of the sun, through the waves of the air,
 Through the All-pervading Life in space, purify and revivify me, and I¹ pray, heal my² body, heart and soul.
 Amen. (¹ or we; ² or our/his/her/its/their)

- 01 Let us be still and let God, who is All that is, from beginning to end, the Eternal Bliss.
- 02 There is but one Holy Spirit, constantly guiding all our souls toward the Light.
- 03 Oh divine Nature, with awe we salute Thy perfect Cycle of seeds and fruit.
- 04 There is but one Religion, that helps us to strive for fulfillment of our soul's purpose of life.
- 05 There is but one single Law: we reap what we sow; either we sleep or we know justice will come.
- 06 All of the earthlings are equal, related as one universal kinship, under the same sun.
- 07 As we know, loving our neighbour and doing good, will tune our hearts to a blissful mood.
- 08 Recognising Beauty uplifts our heart from the seen to the unseen; such peaceful art
- 09 The essence of wisdom, without and within, shows the Only Truth that has always been.
- 10 The 'Way of the Heart' is the only way to eternal life, the perfect state.

09 **May your heart be filled** ♥ words: HIK, music: RW, harp arrangement: MdJ

May your heart, your heart be filled with heavenly joy.

May your soul, your soul b' illuminated with divine Light.

May your spirit uphold the Message divine.

May you go on on the spiritual path, and may God's Peace abide with you for evermore.

10 **More fragrant than flowers** ♥ words: HIK^{CH} Nirtan, Talas 11:2 (p. 258) /MdJ^{V1,2,3}, music: MdJ

How do we share the most precious perfume? It does not come from a bottle at all.

How do we share the most precious perfume? It comes from a peaceful, peaceful soul...

More fragrant than flowers are the words of praise.

Wonderful present for every soul: it's for free, cannot break and does not expire.

Wonderful present for every soul: it comes from a grateful, grateful heart.

Chorus

When ever we give, when ever we get, it's a constantly flowing abundant force.

When ever we give, when ever we get, it comes from the One and Only Source.

Chorus

11 **A beautiful garden** ★ tune: Irish folk, words & music: MdJ

Our heart is a Beautiful Garden, where Love will meet us all.

We dwell in this Beautiful Garden as golden Lights will call.

We bid Love: "Please, come easy as the leaves grow on the tree.

Abide with us for ever. Your Love shall set us free."

12 **Language of roses** ♥ words & music: Mira, harp arrangement: MdJ

Roses scenting, softly whisp'ring; secrets go from heart to heart.

A song resounds, for thou art listening to the echo in thy heart.

If thou inhaledst the perfume of roses, thy heart will be opened by a hidden truth;

A hidden truth which no longer reposes, exhaling the music awakened in thee.

Chorus

Be this the secret of life, o dear roses, and be this the secret of love and of truth,

Telling its tale, telling its tale by the sense of our noses and singing its song,

Singing its song (singing its song), singing along (singing along) with the echo in thee.

Chorus

13 **Your being shows me how** ★ words & music: Mira, harp arrangement & **translation:** MdJ

Oh rose, your being shows me how:

Your flowers open after night, with petals as soft and satin-like;

Your heart will reach for Heavenly Light; if our hearts reach for you, we too

Might open after night, become as satin-like; oh rose, your being shows me how!

Oh rose, your being shows me how:

Your peace pours freely from your heart; when smelling you our pain will part;

When grabbing you we'll feel a thorn; when giving in will be reborn,

And waft your words so sweet, and share your silent peace; oh rose, your being shows me how!

Oh rose, your being shows me how:

Your earthly roots are powerful; your flowers white or colourful;

How ever great or small you'd come, your message will go on and on...

A secret peaceful song... joy for who comes along; oh rose, your being shows me how!

14 **For the beauty of the earth** ★ words: Pierpoint^{V1,2}/MdJ^{CH}, music: MdJ

For the beauty of the earth, for the beauty of the skies,
For the love which from our birth over and around us lies,
For the beauty of each hour, of the day and of the night,
Hill and vale and tree and flow'r, Sun and moon and stars of light...

All around this radiant light, that brightens up all life, it's such a wondrous sight.

Beautiful, beautiful, beautiful, beautiful: with awe we gaze upon this (fair amazing) grace.

Our thankful heart is light and bright as we belong. Our thankful heart still sings this heav'nly song.

For the joy of human love: brother, sister, parent, child,

Friends on earth and friends above; for all gentle thoughts & mild.

For each perfect gift of thine, to us all so freely giv'n,

Graces human and divine, flow'rs of earth and buds of heav'n. *Chorus*

15 **Thy Music** ♥ words: HIK, music: MP Kalyan, harp arrangement: MdJ

NB: Zing de noten gerust zachtjes mee... *Kalyan is Hindi en Sanskrit voor goed, mooi, geluk.*



solo Thy mu - - sic caus - eth my soul to dance.

ALL Thy mu - - sic caus - eth my soul to dance.

solo In the murmur of the wind, I hear Thy flute. 2x

solo Thy mu - - sic caus - eth my soul to dance.

ALL Thy mu - - sic caus - eth my soul to dance.

solo The waves of the sea keep the rhythm of Thy dancing steps. 2x

Through the whole of nature I hear Thy music played 2x, my Beloved.

solo My soul, while dancing, speaketh of the joy in song.

solo Thy mu - - sic caus - eth my soul to dance.

ALLEN Thy mu - - sic caus - eth my soul to dance.

} Repeat

16 **Prayer for Bliss and Protection** ★ words: HIK Naz₃r (after meals), music: MP Kawwali, harp arr: MdJ

Oh Thou, the Sustainer of our body, heart and soul, bless all that we receive in thankfulness. Amen.

17 **Prayer for Peace** ♥ words: HIK/MdJ, music: MdJ

01 God we pray, send us Thy Peace: let our souls radiate peace, everlasting peace.

02 God we pray, send us Thy Peace: let us think, act and speak harmoniously.

03 God we pray, send us Thy Peace: let us be contented and thankful for Thy bountiful gifts.

04 God we pray, send us Thy Peace: let us enjoy Thy Bliss during our journey on earth.

05 God we pray, send us Thy Peace: let us be tolerant beings in the thought of Thy Mercy and Grace.

06 God we pray, send us Thy Peace: let us live from divine Oneness, and bring us clarity with Thy Light.

07 God we pray, send us Thy Peace: all life and care is coming from Thee, now let us live as One Family.

18 **Love, Lover, Beloved** ♥ words: HIK, music: RW, harp arrangement: MdJ

Ishq Allah, mahbud Allah: You are Love, Lover, Beloved.

(Trinity of God: the One who gives love, the One who receives love, and Love itself).

19 **Feeling Thine Arms around me** ★ words: HIK, music: Mira (choir)

I am safe, feeling Thine Arms around me.

20 **Paradise** ♥ words: HIK, music: MP Molud, harp arrangement: MdJ

Praise be to Thee, most Supreme God, Omnipotent, Omnipresent, All-pervading, the Only Being.

Towards Thee alone do we aspire. Pour upon us Thy Love and Thy Light.

Take us in Thy Parental Arms. May we all be united as one.

Open all our hearts and illuminate our souls, and lead us to the Eternal Goal.

May Thy Message reach far and wide. Thou makest earth a Paradise.

21 **Bless me, inspire me** ♥ words: HIK, music: RW, harp arrangement: MdJ

Bless me, inspire me, and fortify me, oh Lord, with Thy Power and Thy Wisdom.

22 **Who** ♥ words & music: MdJ *Hu*

Smiling hearts meet and greet, everywhere, eternally.
 In robes of love and harmony our radiant souls share beauty freely.
 Known and unknown, seen and unseen, all are one beyond our dreams.
 Being hu-man, here to see there is only us and we.
 (*Hu ~ who = the divine Sound ~ God is all that is*).

23 **Before you judge** ♥ words: HIK, music: MP, harp arrangement: MdJ

Before you judge my actions, Lord, I pray You will forgive.
 Before my heart has broken, will you help my soul to live?
 Before my eyes are covered, will you let me see your face?
 Before my feet are tired, may I reach your dwelling place?
 Before I wake from slumber, You will watch me Lord, I hold.
 Before I throw my mantle, will you take me in your fold?
 Before my work is over, You, my Lord, will right the wrong.
 Before you play your music, will you let me sing my song? *Repeat part 1*

24 **Prayer for the dead** ♥ words: HIK, music: MdJ

O Thou, the Cause and Effect of the whole Universe,
 The Source from whence we have come and the Goal toward which all are bound,
 Receive this soul who is coming to Thee into Thy parental arms, *Thy parental arms*.
 May Thy forgiving Glance heal his¹ heart. Lift him² from the denseness of the earth.
 Surround him² with the Light of Thine own Spirit, *Thine own Spirit*.
 Raise him up to Heaven, which is his¹ true dwelling place,
 (We pray Thee,) grant him² the blessing of Thy most exalted Presence.
 May his¹ life upon earth become as a dream to this waking soul,
 And let his¹ thirsting eyes behold the glorious vision of Thy Sunshine. Amen. (¹⁺² *or her*)

25 **Oriental song** ♥ words *in French* & music: POM, harp arrangement & **free translation**: MdJ

Oh my ego, please, let go of me. Go away and let me be free!
 Many times I worked so hard to get rid of you, but without result.
 As long as I do not get free from you, I will not be able to show my true face.
 You will understand, this is a pleasure for no one. So, go away and let me be free!
 With humility I sit down on the dusty soil, and quietly lower my head and eyelids.
 My thoughts are peaceful. In this silence you dissolve and I am finally free.

26 **Colourful** ♥ words & music: MdJ *Hu*

Our Creator paints a bouquet, so colourful, mm. Each colour on the palette is unique and wonderful, mm.
 Our immense variety sets us apart, but red is the colour of e-ev'ry heart!
 We are whole and all one, again each heart sings 'AMEN' (2x) AMEN, AMEN.

27 **Blessing** ♥ words: HIK, tune: SH, harp music: MdJ **DANCE**: in a circle, blessing the whole world

- | | |
|---|---|
| 01 May the Blessing of God rest upon you, | 01 striking the aura (hands: from above, circle out) |
| 02 May His Peace abide with you, | 02 healing hands (L: up receptive, R: down radiating) |
| 03 May His Presence illuminate your heart, | 03 Light => heart (L: up receptive, R: down radiating) |
| 04 Now and forever more. | 04 greet: bow with praying hands before your heart |